

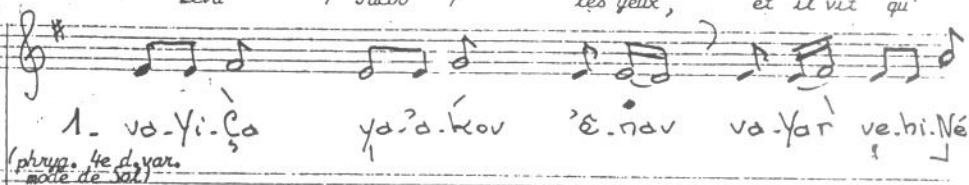
Génèse xxxiii

Jacob et Esau reconciliés

Leva

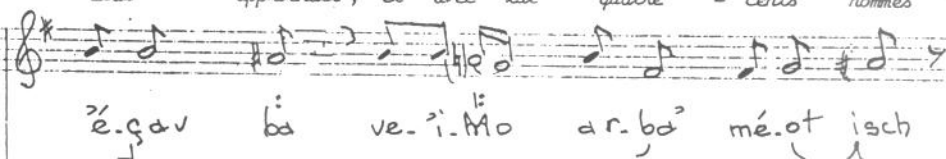
/ Jacob /

les yeux, et il vit qu'



Esau

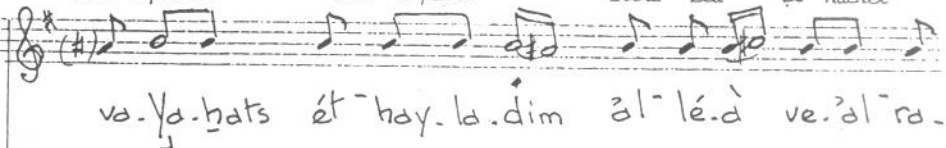
approchait, et avec lui quatre - cents hommes !



il répartit

les enfants

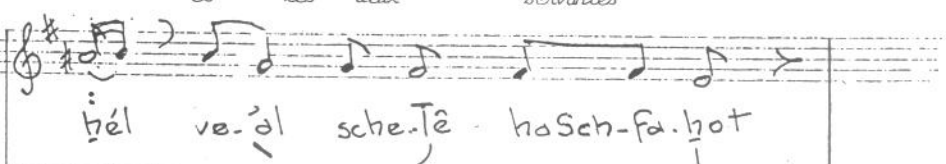
entre Léa et Rachel



et

les deux

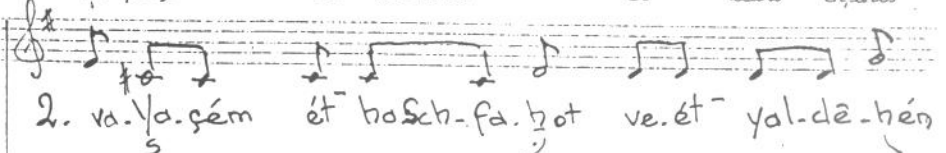
servantes



Il plaça

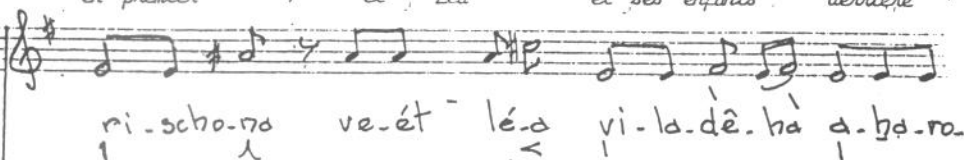
les servantes

et leurs enfants

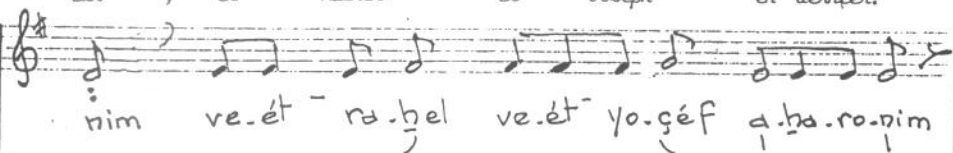


Guim xxviii/2

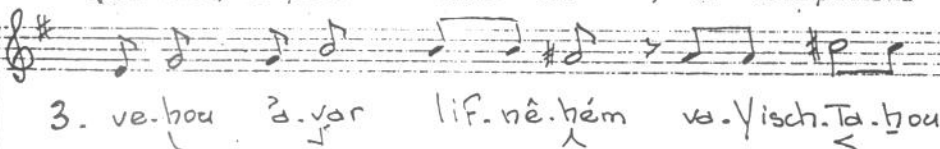
en premier / et Léa et ses enfants derrière



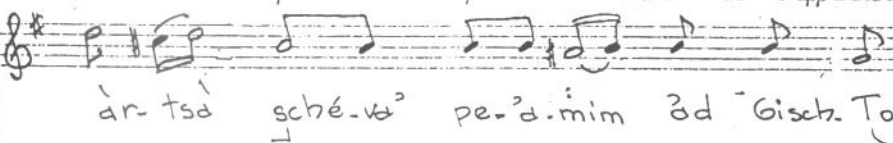
eux , et Rachel et Joseph en dernier.



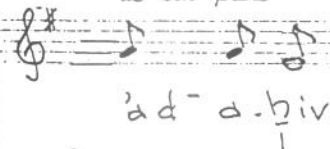
Quant à lui, il passa devant eux , et il se prosterna



à terre sept fois avant de s'approcher

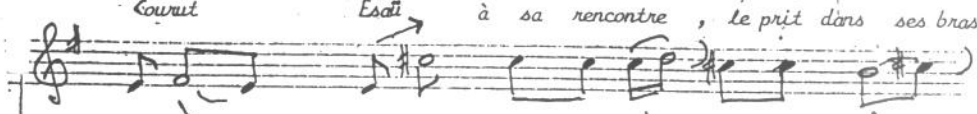


de son père



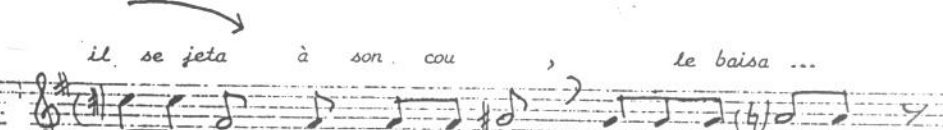
Quinté xxxiii / 3

Courut *Esat* à sa rencontre, le prit dans ses bras ;



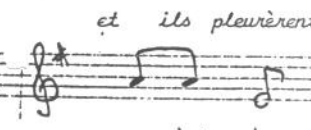
4. va-yo-rats è-sar lik-ra-to' vay-bab-ké-hou

il se jeta à son cou, le baisa ...



va-yi-pol àl-tsa-va-rav va-yi-scha-ké-hou

et ils pleurèrent!



va-yiv-hou

Levant les yeux, il vit les femmes



5. va-yi-ça ét'-è-nov va-yar ét'-ha-na

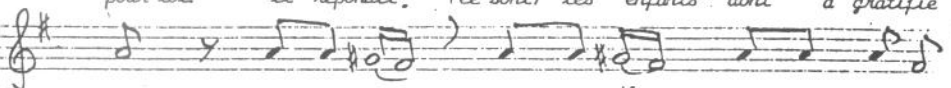
et les enfants, et il dit : "Qui sont ceux-là



schim' ve-ét'-hay-la-dim va-yo-mér mi-éLé

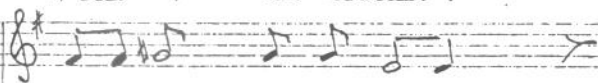
Gwira XXXIII / 4

pour toi? " il répondit: "(Ce sont) les enfants dont a gratifié



lakh va.Yo.mar hay-b.dim a.schéer hanan

/ Dieu / ton serviteur .



é.lo.him ér'áv.Dé.kha

S'approchèrent

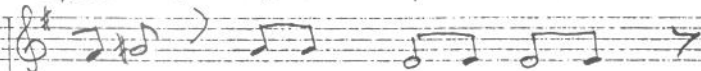
les servantes

ainsi que leurs



6. va.Ti.Gasch.no haSch.fa.hot hé.Na veyal.

enfants , et ils se prosternèrent .



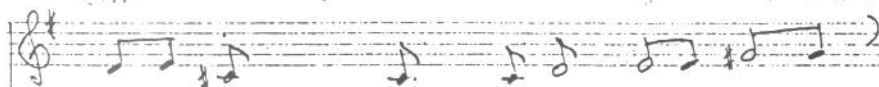
dê.hén va.Tisch.Ta.ha.yê.no

S'approcha

également

Léa

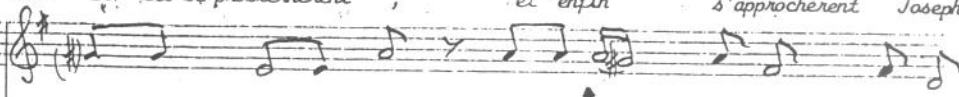
et ses enfants ,



7. va.Ti.Gasch Gam-lé-g vi.la.dê.ha

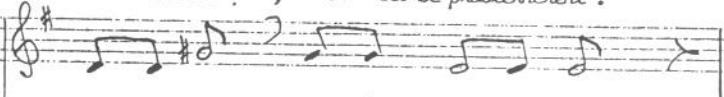
Genèse xxxiii / 5

et ils se prosternèrent ; et enfin s'approchèrent Joseph



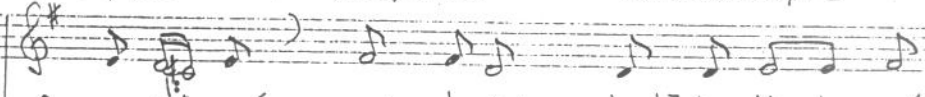
va. Yisch-Ta-ha-vou ve-a-had ni-Gasch Yo-séf

et Rachel , et ils se prosternèrent .



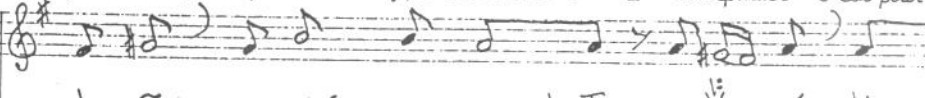
ve-ra-hél va. Yisch-Ta-ha-vou

Il reprit : "Qu'est pour toi toute cette troupe -



8. va. Yo-mér mi le-kha kol-ha-Ma-ha-né

là , que j'ai rencontrée ? " - il répondit "C'est pour



ha-Zé asché pa-gasch-Ti va-Yo-mér lim-

trouver grâce à tes yeux mon seigneur ! "

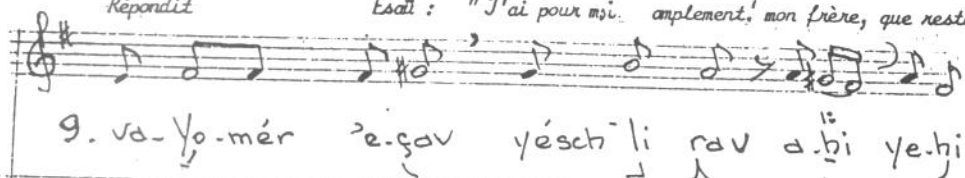


tso-hén be-è-nê a-do-ni

Gummi xxxiii / 2

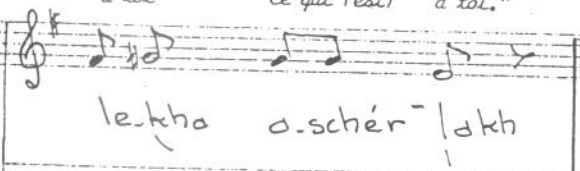
Répondit

Esai : "J'ai pour moi, amplement, mon frère, que reste



à toi

ce qui (est) à toi."



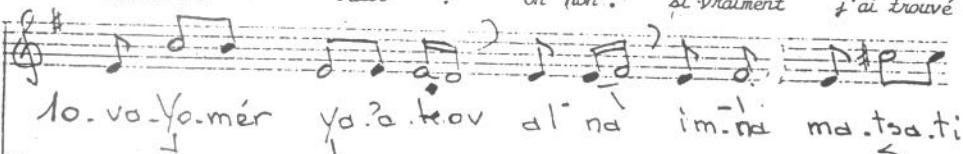
Alors dit

Jacob :

"Oh non !

si vraiment

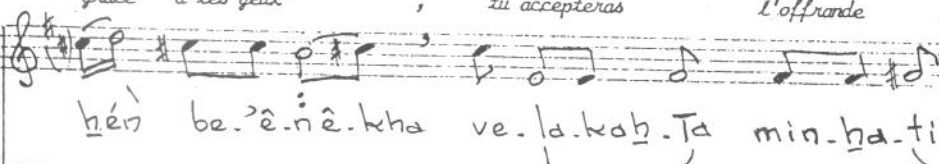
j'ai trouvé



grâce à tes yeux

tu accepteras

l'offrande

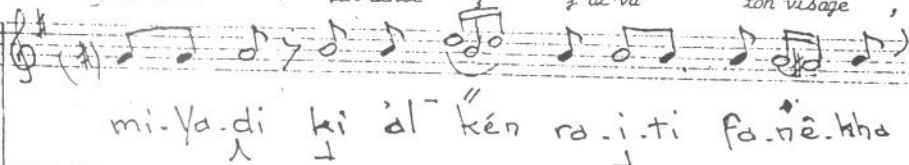


de ma main

! car ainsi

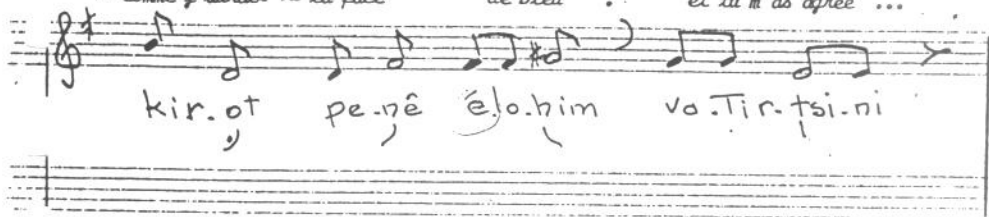
j'ai vu

ton visage

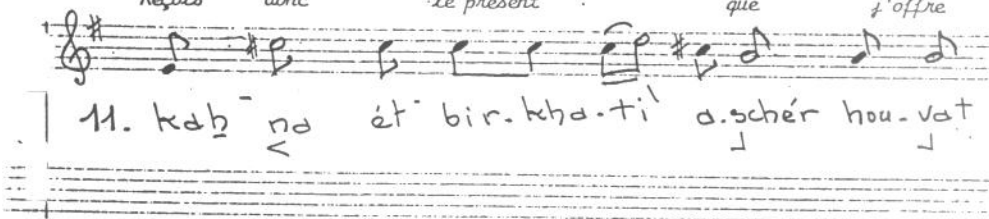


Quint xxxiii / 1

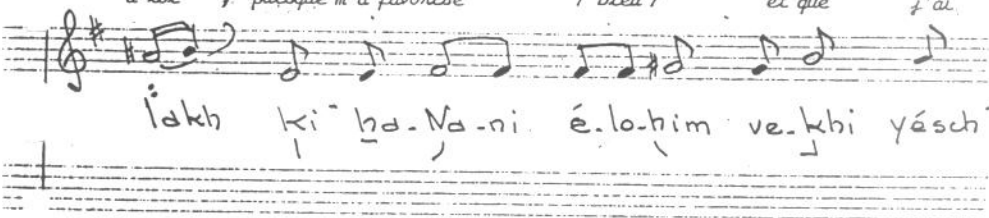
comme j'aurais vu la face de Dieu ! et tu m'as agréé ...



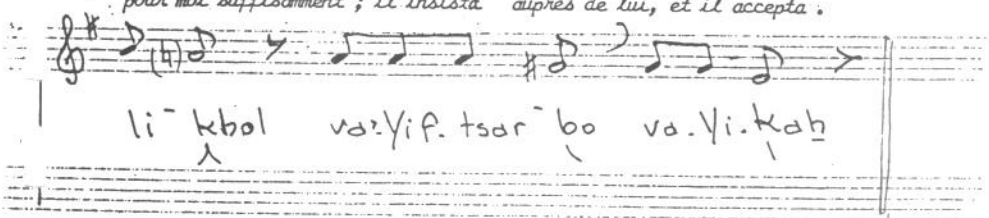
Reçois donc le présent que j'offre



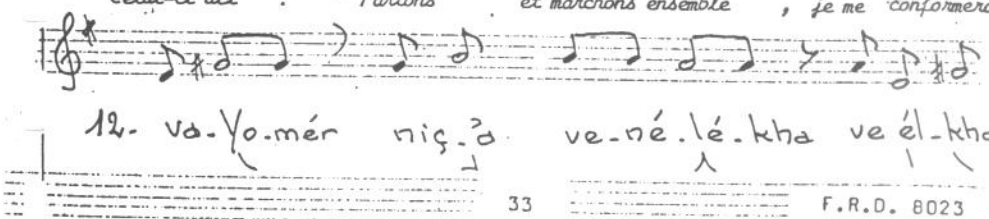
à toi , puisque m'a favorisé / Dieu / et que j'ai



pour moi suffisamment"; il insista auprès de lui, et il accepta .

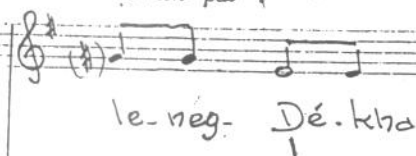


Celui-ci dit : " Partons et marchons ensemble , je me conformerai

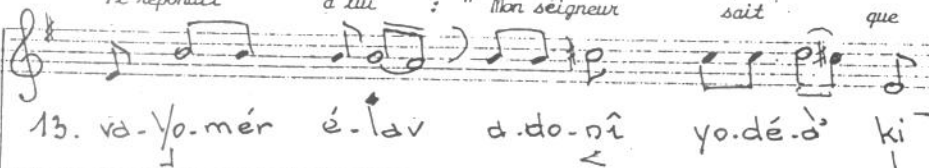


Genèse xxxiii / 8

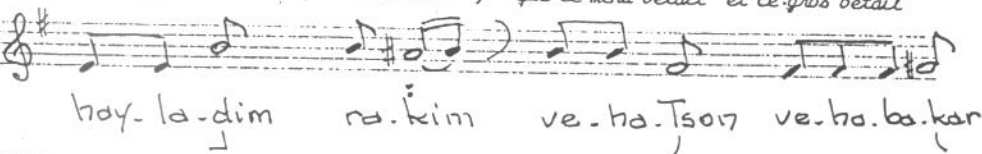
à ton pas ! "



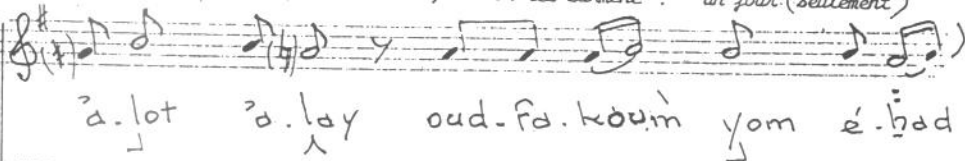
Il répondit à lui : " Mon seigneur sait que



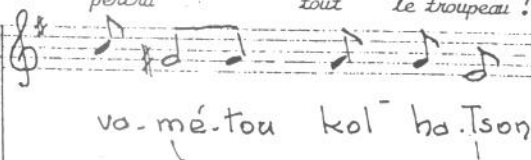
ces enfants (sont) délicats , que ce menu bétail et ce gros bétail



qui allaitent (exigent) mes soins ; si on les surmène , un jour.(seulement)

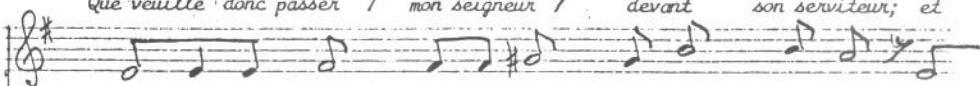


périra tout le troupeau !



Génére xxxIII / 9

Que veuille donc passer / mon seigneur / devant son serviteur; et



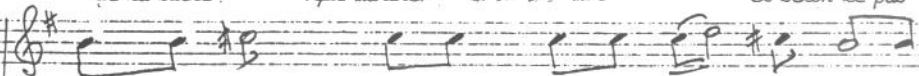
14. Ya-a-ver-na a-do-ni li-f-né av-Dò va-

moi je cheminerai à ma commodité, selon le pas



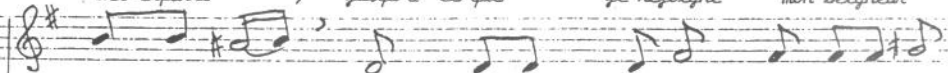
a-ni ét-na-ha-la le-i-ti le-ré-gél

de la suite (qui marche) avec moi et selon le pas



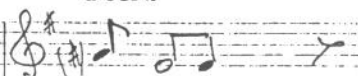
haM-la-kha a-sché-le-fa-nay oul-ré-gél

des enfants, jusqu'à ce que je rejoigne mon seigneur



hay-b-dim ad a-sché-a-vo él-ado-nay

à Séir. "



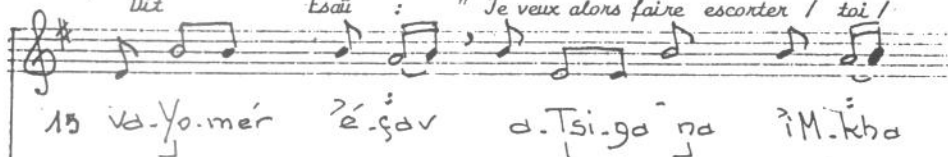
gé-?ira

Genève xxxiii / 10

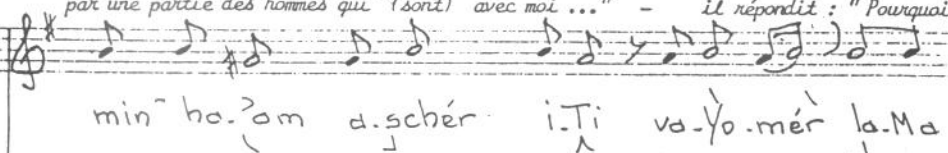
Dit

Esai :

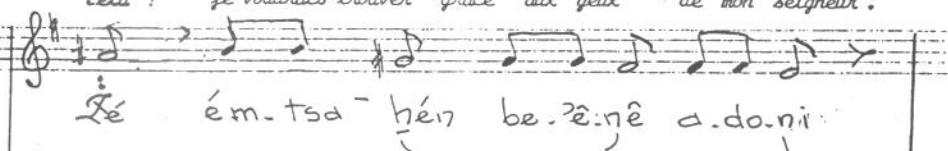
" Je veux alors faire escorter / toi /



par une partie des hommes qui (sont) avec moi ... " - il répondit : " Pourquoi "



cela ? je voudrais trouver grâce aux yeux de mon seigneur ! "

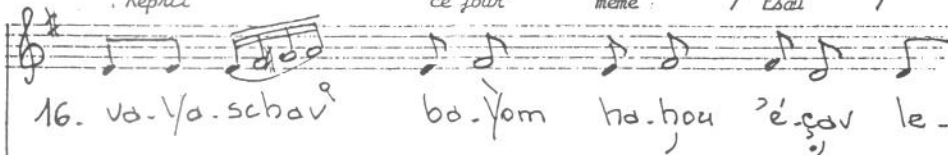


Reprit

ce jour

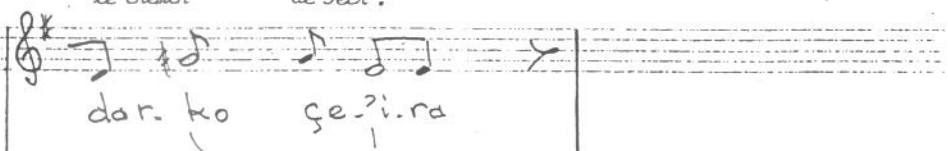
même

/ Esai /



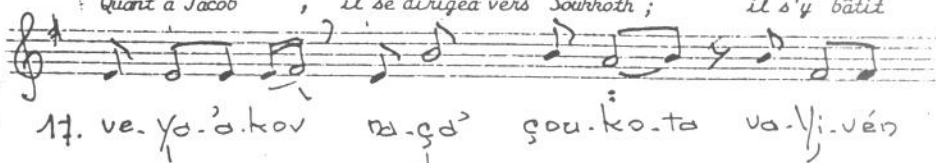
Le chemin

de Séir .

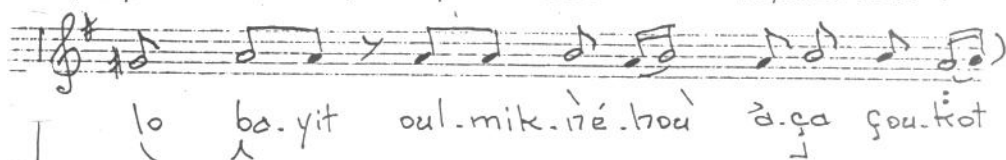


Géné xxxiii/11

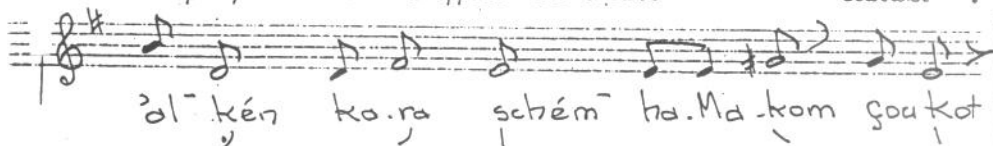
Quant à Jacob , il se dirigea vers Soukhoth ; il s'y bâtit



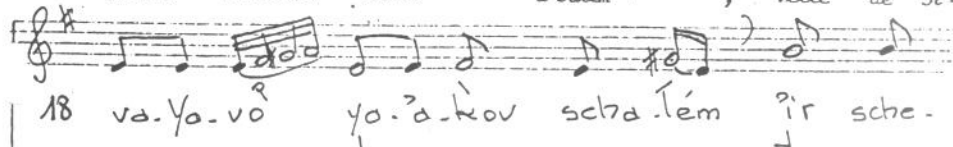
(pour lui) une demeure, et pour son bétail il fit des enclos :



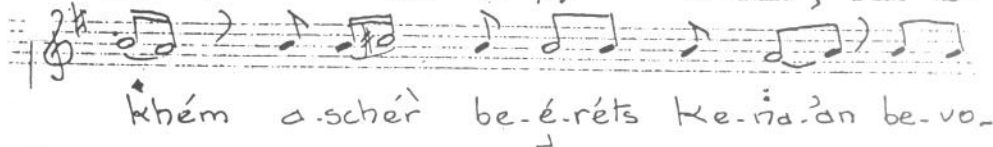
c'est pourquoi l'on a appelé cet endroit "Soukhoth" .



Arriva (ensuite) Jacob à Salem , ville de Si.

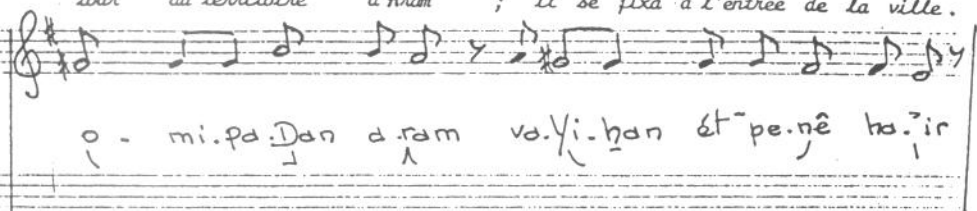


chem , dans le pays de Canaan , à son re-

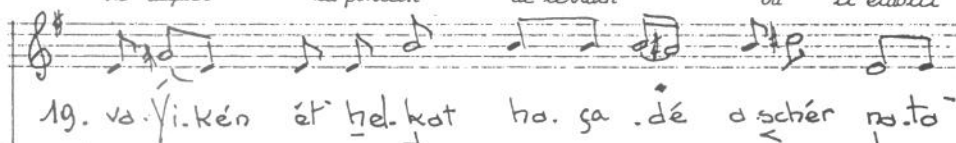


Genèse xxxiii / 12

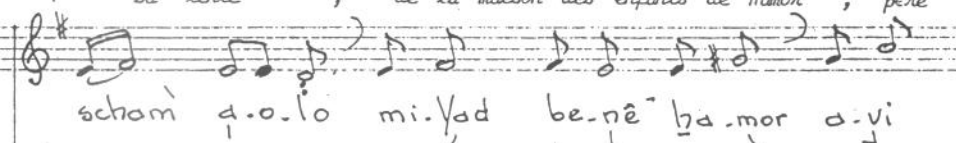
tour du territoire d'Aram ; il se fixa à l'entrée de la ville.



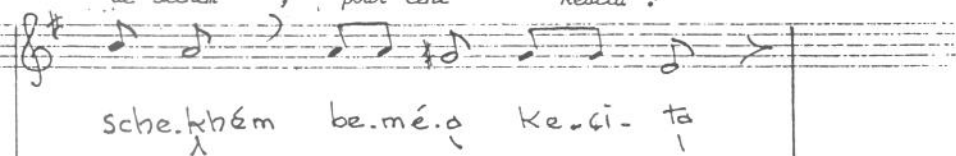
Il acquit la portion de terrain où il établit



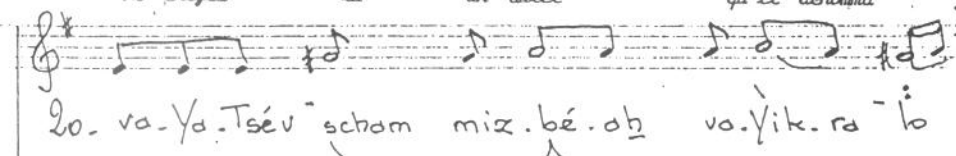
sa tente , de la maison des enfants de Hamon , père



de Sichem , pour cent hésita .



Il érigea là un autel qu'il dénomma



Guin xxxiii/13

"Dieu est le Seigneur d'Israël".

